

Camino de sueños

Lectura: **“Arroró mi niño”, “Duérmete mi niño”...**

Cita completa: Silveyra, Carlos (2004), *Duérmete mi niño. Recopilación de canciones de cuna*. Rosario: Homo Sapiens. Ilustrado por Javier Armentano.

Otras ediciones/versiones: -

Edad sugerida: desde la panza.

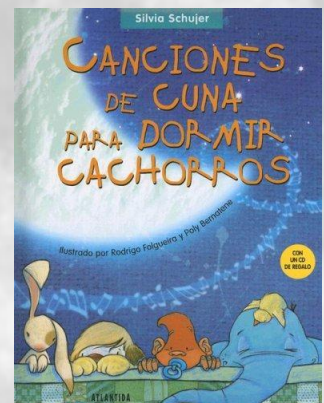


Lectura: **“Canciones de cuna”**

Cita completa: Schujer, Silvia, *Canciones de cuna para dormir cachorros*. Buenos Aires: Atlántida.

Otras ediciones/versiones: cd con las canciones.

Edad sugerida: desde la panza.

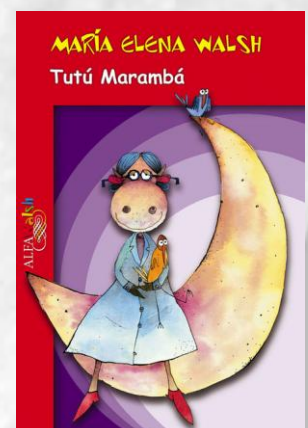


Lectura: **“El vendedor de sueños”**

Cita completa: Walsh, María Elena (2010), *Tutú Marambá*. Buenos Aires: Alfaguara

Otras ediciones/versiones: Buenos Aires, Edición de la autora, 1960. (Reediciones: Buenos Aires, Fariña Editores, 1964, ilustraciones de Chacha; Buenos Aires, Sudamericana, 1969, ilustraciones de Vilar; Buenos Aires, Espasa Calpe, 1994, ilustraciones de Nora Hilb).

Edad sugerida: desde 4 años.



Lectura: **La hormiga que sueña**

Cita completa: Ramos, María Cristina (2007), *La hormiga que sueña*. Buenos Aires: Longseller.

Otras ediciones: -

Edad sugerida: desde 4 años

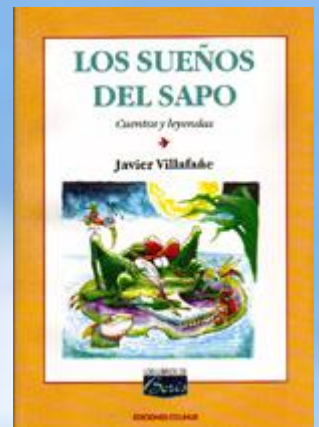


Lectura: **Los sueños del sapo**

Cita completa: Villafañe, Javier (1963), *Los sueños del sapo*. Buenos Aires: Hachette

Otras ediciones/versiones: Villafañe, Javier (1999) *Cuento con vos. Un libro de cuentos sobre tus derechos*. Buenos Aires: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología; Villafañe, Javier (2004), *Los sueños del sapo*. Buenos Aires: Colihue.

Edad sugerida: Desde 5 años.



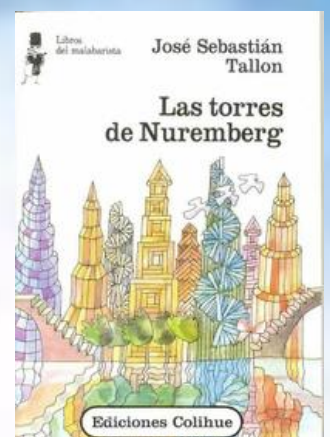
Lecturas: **“La torre de los sueños”, “La torre de los sueños y el gato Cascabel”, “Duérmete, grillito” y “El sueño”**

Cita completa: Tallon, José Sebastián (2007), *Las torres de Nuremberg*. Buenos Aires: Colihue.

Otras ediciones/versiones:

<http://www.cuatrogatos.org/poesiajosebastianallon.html>

Edad sugerida: desde los 5 años



Lectura: **Los sueños de agua**

Cita completa: Colombo, María del Carmen (2010), *Los sueños del agua*.

Buenos Aires: Pequeño Editor. Ilustrado por Cristian Turdera.

Otras ediciones/versiones: -

Edad sugerida: desde los 5 años

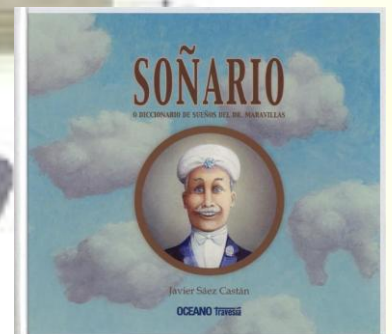


Lectura: **"Soñario"**

Cita completa: Sáez Castán, Javier (2007), *Soñario o diccionario de los sueños del Dr. Maravillas*. México: Océano-Travesías

Otras ediciones/versiones: -

Edad sugerida: desde los 5 años

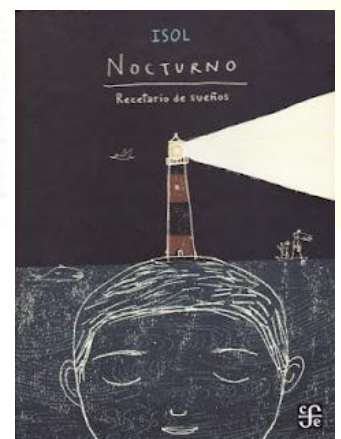


Lectura: **Nocturno**

Cita completa: Isol (2011) *Nocturno. Recetario de sueños variados y fáciles de hacer (en solo 5 minutos)*. México: FCE.

Otras ediciones/versiones: -

Edad sugerida: desde los 5 años.



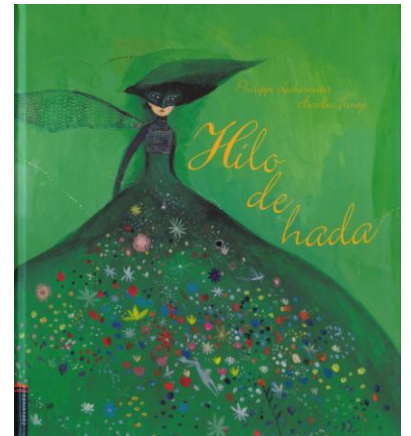
Lectura: **“Fabricar sueños” y “Repartir pesadillas”**

Cita completa: Lechermeier, Philippe y Fronty, Aurélia (2010), *Hilo de hada*.

Zaragoza: Edelvives.

Otras ediciones/versiones: -

Edad sugerida: desde los 5 años.



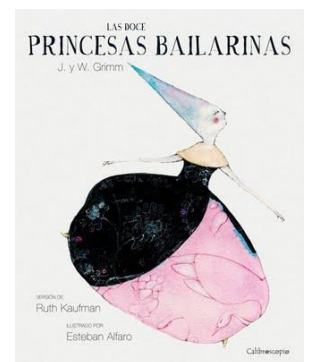
Lectura: **Las 12 princesas bailarinas**

Cita completa: Kaufman, Ruth (adaptación) (2009), *Las doce princesas bailarinas*.

Buenos Aires: Calibroscopio. Ilustrado por Esteban Alfaro.

Otras ediciones/versiones: distintas versiones de los Cuentos de Grimm, J y W.

Edad sugerida: desde los 6 años

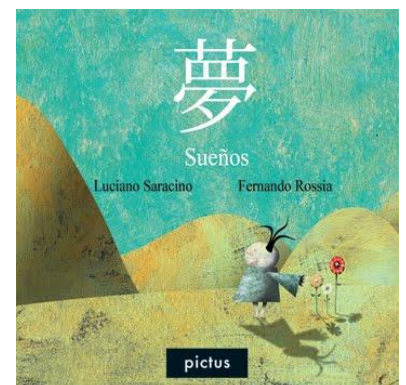


Lectura: **Sueños**

Cita completa: Saracino, Luciano (2010), *Sueños*. Buenos Aires: Pictus – Mini álbum. Ilustrado por Fernando Rossia.

Otras ediciones/versiones: -

Edad sugerida: desde los 6 años.

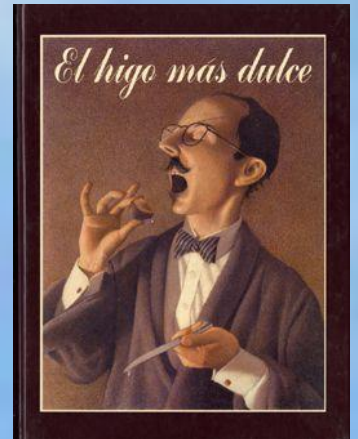


Lectura: ***El higo más dulce***

Cita completa: Van Allsburg, Chris (2000), *El higo más dulce*. México: FCE.

Otras ediciones/versiones:-

Edad sugerida: desde 7 años.



Lectura: **“Potranca Negra”**

Cita completa: Bornemann, Elsa (2010), *Un elefante ocupa mucho espacio*. Buenos Aires: Alfaguara.

Otras ediciones/versiones: Ilustraciones de Ajax Barnes. Buenos Aires, Editorial Librerías Fausto. Colección La Lechuza (Coeditado con Círculo de Lectores y Editorial Latina). Reediciones: con ilustraciones de Sergio Kern (Buenos Aires, Editorial Librerías Fausto, 1984); con ilustraciones de Juan Marchesi (Buenos Aires, Editorial Librerías Fausto, 1986).

Edad sugerida: desde 8 años.



Lectura: **“Amarillo”**

Cita completa: Bodoc, Liliana (2004) “Amarillo”, en *Sucedió en colores*. Buenos Aires: Norma.

Otras ediciones/versiones:

http://www.imaginaria.com.ar/13/2/bodoc_ficciones.htm

Edad sugerida: a partir de 8 años.

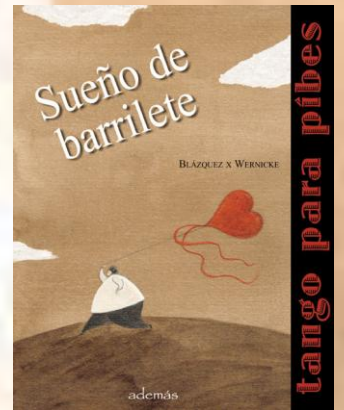


Lectura: ***Sueños de barrilete***

Cita completa: Blázquez, Eladia (2007), *Sueño de barrilete*. Buenos Aires: Además – Tango para pibes. Adaptado e ilustrado por María Wernicke

Otras ediciones/versiones: -

Edad sugerida: desde 8 años.

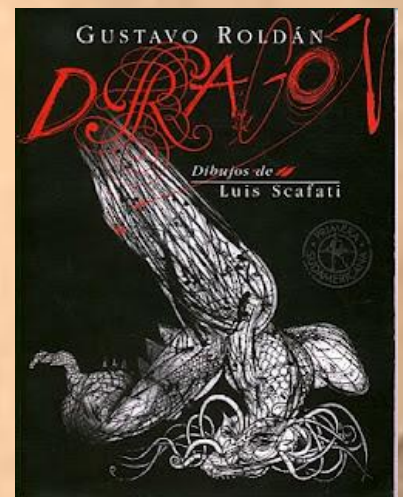


Lectura: ***“Sueño de dragón”***

Cita completa: Roldán, Gustavo, *Dragón*. Buenos Aires: Sudamericana (varias ediciones)

Otras ediciones/versiones: -

Edad sugerida: desde 8 años.

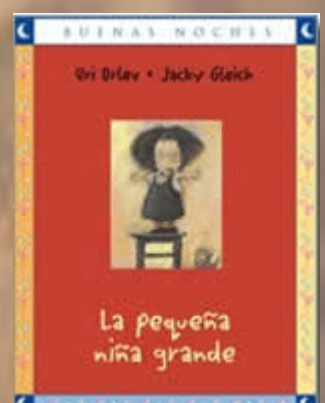


Lectura: ***La pequeña niña grande***

Cita completa: Orlev, Uri (1988), *La pequeña niña grande*. Bogotá: Norma. Con ilustraciones de Jacky Gleich.

Otras ediciones/versiones: -

Edad sugerida: desde los 8 años.



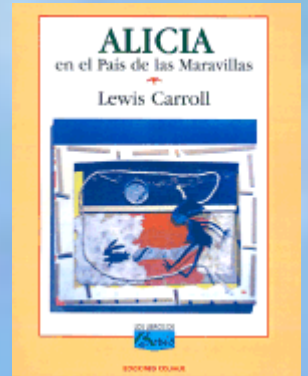
Lectura: ***Alicia en el país de las maravillas***

Cita completa: Carroll, Lewis, *Alicia en el país de las maravillas*, Buenos Aires: Colihue.

Ilustrado por Gustavo Roldán (h).

Otras ediciones/versiones: <http://www.expreso.co.cr/alicia/>

Edad sugerida: desde los 10 años.

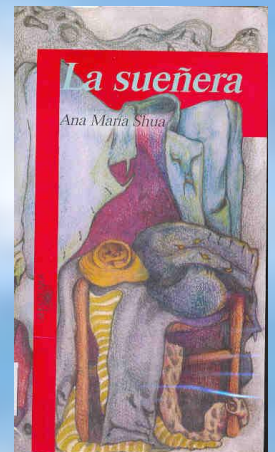


Lectura: ***La sueñera***

Cita completa: Shua, Ana María (1996), *La sueñera*. Buenos Aires: Alfaguara.

Otras ediciones/versiones: Buenos Aires, Editorial Minotauro, 1984 (Cuentos brevísimos).

Edad sugerida: desde los 12 años.



Lectura: ***“La noche boca arriba”***

Cita completa: Cortázar, Julio (2007), “La noche boca arriba”, en: *Final del juego*. Buenos Aires: Alfaguara.

Otras ediciones/versiones: Cortázar, Julio, *Cuentos completos*. Buenos Aires: Alfaguara.

Edad sugerida: a partir de 12 años.



Lectura: **“Las ruinas circulares”, “Historia de los dos que soñaron”, “El brujo postergado” y “El sueño”.**

Cita completa: Borges, Jorge Luis (1989), *Obras completas*. Buenos Aires: Emecé.

Edad sugerida: a partir de 12 años.

Lectura: **“Sueño de una noche de verano”**

Cita completa: Shakespeare, William (2007), “Sueño de una noche de verano”, en: *Sueño de una noche de verano y Píramo y Tisbe*. Buenos Aires: Cántaro.

Otras ediciones / versiones: numerosas ediciones de la obra de Shakespeare.

Edad sugerida: desde 14 años.



Lectura: **La vida es sueño**

Cita completa: Calderón de la Barca, Pedro (2008), *La vida es sueño*. Buenos Aires: GOLU.

Otras ediciones/versiones:

<http://www.ciudadseva.com/textos/teatro/calderon/vidasue.htm>

Edad sugerida: a partir de 15 años.



Los textos

La literatura y el arte en general tienen mucho que ver con los sueños. Por eso, en este recorrido que podría transitarse a lo largo de toda la vida, comenzamos escuchando nanas y canciones de cuna (las tradicionales, compiladas por Silveyra) y nanas de autor (como las que Silvia Schujer compuso para distintos “cachorros”). Desde la canción de cuna que convoca al sueño, pasando por las poesías y cuentos que los describen, los pintan, los quiebran, los libros y las canciones que componen este camino nos invitan también a soñar. Así, en el juego que se puede proponer desde el libro álbum, hay textos que a través de un particular trabajo con la edición, la ilustración y el color nos permiten seguir acompañados en la oscuridad, gracias a las líneas que se iluminan, como en *Nocturno*; nos permiten construir sueños nuevos, gracias a una ilustración onírica, que se fragmenta y reconstruye a medida que pasamos las páginas, como en *Soñario*; nos permiten ver el reflejo de los *Sueños del agua* en la sugerente ilustración de Cristian Turdera. Son, entonces, textos que hablan de sueños y nos hacen soñar, desdibujando los límites entre la palabra y la imagen, entre la ficción y la realidad, entre la vida y el sueño. Esta temática, lo sabemos, no es propia de la literatura para niños, como puede verse en este itinerario que se inicia con textos destinados a bebés y culmina con obras de Borges, Cortázar, Calderón o Shakespeare.

Leemos juntos

El sueño es tal vez la actividad más íntima y personal. Sin embargo a veces necesitamos compartirla y transformarla en palabras o en imágenes. Algo de eso pasa también con la literatura. Especialmente, cuando hablamos de los libros para niños, “leer juntos”, compartir el relato, las ilustraciones o la música de una poesía es un modo especial de estar juntos, acurrucados en la trama del y de los lenguajes.

Así, con los bebés podremos cantar las canciones de cuna, en tanto los mecemos para dormir. Luego, llega el tiempo de la poesía, la posibilidad de gustar de los versos que se repiten en el libro de Tallon y de jugar con las imágenes de la poesía de Walsh. Junto al “vendedor de sueños”, podríamos ofrecer otros nuevos a la venta; podríamos elegir los que nos gustaría comprar; podríamos dibujar los “sueños con gusto a caramelo” o imaginar qué esconderán los que están dentro de “cajas de azufre, paquetitos rojos”; podríamos contar nuestros sueños y descubrir a qué tienen gusto o pensar dónde habría que guardarlos. Y así como hay sueños con gustos, otros pueden tener colores, como “Amarillo” de Bodoc, lo que nos permitiría inventar sueños rojos, azules, violetas o blancos. Ahora, si se trata de describir lo que hemos soñado, como lo hace el sapo de Javier Villafañe, podríamos detenernos en las sensaciones que el protagonista experimenta cuando sueña ser árbol, río o caballo, para luego imaginar qué siente cuando es viento, luciérnaga o nube y jugar a ello o expresarlo con el cuerpo. Pero el sapo no sólo nos cuenta lo que soñó: se prepara cada noche para soñar: “Esta noche voy a soñar que soy árbol”, dice y entonces se queda un largo rato mirando el cielo. También el protagonista de *El higo más dulce*, se esfuerza para lograr el

mejor sueño posible porque gracias a un higo mágico podría convertirse en realidad. Como estos personajes, podríamos predisponernos para soñar e inventar con los pequeños lectores los mejores sueños; o como hace Filomena Hilalana en *Hilo de hada*, diseñar nuestra propia máquina de sueños, y colocarle los ingredientes necesarios: “Para tener sueños frescos en verano: /añadir unos pedacitos de hielo picado”; “Para sueños que dan miedo/ tender una tela de araña en el suelo”. Otra opción, si queremos “fabricar sueños” es seguir las recetas de Isol, quien en *Nocturno* nos brinda los secretos para lograr sueños variados y fáciles de hacer; o bien escuchar algunos de los consejos que aparecen en *La hormiga que sueña* de María Cristina Ramos. Estos textos nos dan trucos mágicos para conquistar ciertos sueños, para fabricarlos, crearlos o comprárselos al vendedor que nos presenta Walsh; también nos permiten conjurarlos a través de nuestros relatos y compartir así la lectura, la canción, las imágenes y el juego o el relato posterior.

A su vez, con los lectores mayores, el acompañamiento puede pasar por el diálogo posterior a la lectura de esos textos fantásticos o complejos que nos dejan perplejos, con dudas o interrogantes como los microrrelatos de La sueñera, los cuentos de Borges y Cortázar, las obras de teatro de Calderón o Shakespeare: ¿quién sueña a quién? ¿cuál es el sueño y cuál la realidad? ¿qué pistas deja el narrador en el texto para que podamos construir respuestas? ¿qué frases o apartados convendría releer para sustentar distintas interpretaciones?...

Este camino propone entonces un recorrido por un sendero de palabras, colores y música que nos invitan a soñar y compartir esos sueños: “Sueños como trapitos de colores / imágenes y muchas otras cosas / Algunos tienen pájaros y flores / Otros, infierno y brujas espantosas” (María Elena Walsh)

Carola Hermida

Marzo 2012.